

# CAD LINK

民航處通訊



## Contents 目錄

- 1 CAD's 80th Anniversary: Honouring the past, Crafting the future  
民航處八十周年 繼往開來 續創新天
- 4 Signing of cooperation arrangements by civil aviation authorities of Chinese Mainland, Hong Kong and Macao to further enhance aviation safety and efficiency  
簽署三地合作安排 進一步提升民航安全與效率
- 6 Aeronautical Global Navigation Satellite System Interference Detection and Monitoring System wins gold medal at International Exhibition of Inventions Geneva  
「航空全球衛星導航系統干擾偵測及監察系統」榮獲日內瓦國際發明展金獎
- 7 CAD search and rescue exercise 2026  
民航處 2026 年搜索及救援演練
- 8 Strengthening ATC cohesion for sustainable future  
強化空管凝聚 共建永續未來
- 9 CAD Staff Club News  
民航處職員康樂會快訊
- 10 Department activities  
部門活動花絮
- 14 CAD newsmaker  
同事動向

## CAD's 80th Anniversary: Honouring the past, Crafting the future 民航處八十周年 繼往開來 續創新天



CAD held an 80th Anniversary Gala Dinner on April 30. DGCA, Mr Victor Liu (centre), together with former DGCA's, Mr Albert Lam (left) and Mr Simon Li (right), hosted a cake-cutting ceremony at the Gala Dinner.

民航處在 4 月 30 日舉行八十年晚宴。民航處處長廖志勇（中）、兩位前任處長林光宇（左）和李天柱（右）在晚宴上主持切蛋糕儀式。

The Civil Aviation Department (CAD) marks its 80th anniversary this year. To celebrate this important milestone, and to thank for the continuous support from stakeholders working together to drive the development of Hong Kong's civil aviation, CAD held an 80th Anniversary Gala Dinner on April 30, which brought together guests including senior government officials, Legislative Council members, leaders from the Civil Aviation Administration of China (CAAC) and the Civil Aviation Authority of the Macao Special Administrative Region, as

well as top echelons of industry partners, to review the past achievements and look ahead to the future development.

The Chief Executive, Mr John Lee, addressed the Gala Dinner in a video message. He commended CAD's contributions and achievements over the past eight decades, and expressed appreciation for colleagues' professionalism and dedication. He encouraged CAD to keep moving forward and lead the industry to scale new heights.

CAD Link is published by the Civil Aviation Department of the Hong Kong Special Administrative Region Government  
《民航處通訊》由香港特別行政區政府民航處出版

For enquiry, please contact the Public Relations Office of CAD:  
如欲查詢，請聯絡民航處公共關係組：

Civil Aviation Department Headquarters,  
1 Tung Fai Road, Hong Kong International Airport, Lantau, Hong Kong  
香港大嶼山香港國際機場東輝路 1 號民航處總部辦公大樓

Email 電郵: enquiry@cad.gov.hk  
Tel 電話: (852) 2910 6352  
Fax 傳真: (852) 2234 9431



Senior government officials, Legislative Council members, leaders from the Civil Aviation Administration of China (CAAC) and the Civil Aviation Authority of the Macao Special Administrative Region, as well as top echelons of industry partners, were invited to celebrate 80th anniversary of CAD together and join the dinner. 晚宴邀請了政府高層官員、立法會議員、中國民用航空局和澳門民航局領導，以及業界領袖等嘉賓，聚首一堂，慶祝民航處邁進八十周年的里程碑。



The Deputy Financial Secretary, Mr Michael Wong; the Deputy Administrator of the CAAC, Mr Hu Zhenjiang and the Permanent Secretary for Transport and Logistics, Vic Yau, accompanied by DGCA, Mr Victor Liu, marched in when the dinner began.

民航處處長廖志勇陪同財政司副司長黃偉綸、中國民航局副局長胡振江和運輸及物流局常任秘書長丘卓恒在晚宴開始時進入會場。

The Director-General of Civil Aviation (DGCA), Mr Victor Liu, in his welcome remarks, said that CAD was officially established on May 1, 1946, taking on responsibilities for planning, developing and managing the Kai Tak Airport. CAD also provided air traffic control and navigation services, and played the role as a safety regulator. While adding that the concerted efforts of the industry has contributed to the vigorous development of the aviation sector, he committed that CAD will continue to work closely with international and national civil aviation authorities to promote high-quality development.

The Deputy Administrator of the CAAC, Mr Hu Zhenjiang, in his speech, praised CAD for its professional, rigorous and efficient work in fostering the robust development of the industry. He wished civil aviation co-operation between the Chinese Mainland and Hong Kong would be further enhanced.

In addition to strengthening industry partnership, CAD is also committed to fostering community connections. In September, CAD will hold an open day, which is another highlight event of the 80th anniversary, with an aim to further promote aviation knowledge.

民航處今年迎來八十周年，為慶祝這個重要里程碑，並感謝各持分者與民航處一直並肩前行，推動香港民航業的發展，民航處在4月30日舉行八十周年晚宴，邀請了政府高層官員、立法會議員、中國民用航空局和澳門民航局領導，以及業界領袖等嘉賓，聚首一堂，回顧發展，前瞻未來。

行政長官李家超在晚宴上以視像方式祝賀民航處，讚許部門八十年來的貢獻和成就，並肯定同事的專業付出。他寄語民航處繼往開來，引領香港航空事業再創高峰。



CAD published an 80th anniversary commemorative book, "Pioneering New Skies". Apart from a collection of precious photos showcasing the development of the CAD and Hong Kong's civil aviation over the past 80 years, the book invited retired colleagues of CAD and civil history researchers to share their stories. The online version of the commemorative book is uploaded to the CAD's 80th anniversary thematic webpage in phases.

民航處出版八十周年紀念特刊《領航·續創新天》，內容除了包括一系列展示民航處及香港民航業八十年來發展歷程的珍藏照片外，亦記錄了退休同僚和民航歷史研究者的故事分享。網上版特刊會陸續上載至民航處八十周年專題網頁。



CAD colleagues were pictured at the dinner venue.  
民航處同事在晚宴會場內合照。

民航處處長廖志勇致歡迎辭時表示，民航處於1946年5月1日正式成立，肩負起規劃、發展及管理啟德機場的重任，同時提供空管導航服務，以及擔任安全監管者的角色。他又指出，香港航空業蓬勃發展，充分展現同業群策群力的成果。民航處將繼續與國際及國家民航機構緊密合作，推動民航業高質量發展。

除了繼續鞏固與業界的夥伴關係，民航處亦致力加強與市民的聯繫，在9月將舉行另一八十周年重點活動—開放日，進一步推廣航空知識。

中國民航局副局長胡振江在致辭中，稱讚民航處一直以來，以專業、嚴謹、高效的作風，守護行業安全平穩發展，並祝願內地與香港在民航合作更上一層樓。



CAD colleagues took part in the singing performance at the dinner.  
民航處同事參與晚宴的歌唱表演。



The Aviation Education Path at CAD headquarters featured thematic exhibits in line with the 80th anniversary celebration. These additions enable visitors to gain a more comprehensive understanding of the milestones and future directions of both CAD and local civil aviation.  
民航處總部的「航空教育徑」增設八十周年主題專展，參觀人士可更全面認識民航處及香港民航業的發展里程和未來方向。

## Signing of cooperation arrangements by civil aviation authorities of Chinese Mainland, Hong Kong and Macao to further enhance aviation safety and efficiency

### 簽署三地合作安排 進一步提升民航安全與效率

Deputy Administrator of the CAAC Mr Hu Zhenjiang (centre); the Director-General of the CAD, Mr Victor Liu (left); and the President of the AACM, Mr Stanley Poon (right), signed four cooperation arrangements in the field of airworthiness certification at the CAD Headquarters.

中國民航局副局長胡振江（中）、香港民航處處長廖志勇（左）和澳門民航局局長潘華健（右）在香港民航處總部簽署四份三地在適航審定領域的合作安排。



The Civil Aviation Department (CAD) has been working closely with the Civil Aviation Administration of China (CAAC) and the Civil Aviation Authority of Macao (AACM) over the years, and has signed several cooperation arrangements on airworthiness and flight standards with the two authorities.

To further expand collaboration among the three authorities in initial and continuing airworthiness, four cooperation arrangements were signed in Hong Kong on April 30. These arrangements demonstrate the continued joint efforts in airworthiness certification and further enhance aviation safety and efficiency.

The four cooperation arrangements comprise the Amendment to the Cooperation Arrangement on Joint Maintenance Management (JMMCA), the Cooperation Arrangement on Mutual Acceptance of Type Certificates (TCCA), the Cooperation Arrangement on Type Certification of the C929 Aircraft (C929CA), and the Cooperation Arrangement on Airworthiness Management of Aviation Fuels and Chemicals (AFCCA).

The three parties established the Joint Maintenance Management (JMM) platform in 2001 to promote coordination and cooperation on continuing airworthiness matters, and signed the JMMCA in

2021. The current amendment extends mutual recognition from aircraft maintenance and training organisations in the three regions to overseas organisations approved by the three authorities. This strengthens maintenance capabilities, promotes the sharing of training resources, and avoids duplication of approval procedures.

The three new cooperation arrangements, including the TCCA, C929CA and AFCCA, build upon the solid foundation of the Amendment to the Memorandum of Understanding on Closer Cooperation on Airworthiness Certification signed in 2024. These cooperation arrangements further strengthen mutual recognition of aircraft type certification, enable participation of Hong Kong and Macao personnel in the C929 type certification process, and foster cooperation on certification of aviation fuel and chemical products.

The TCCA will improve efficiency in product certification by eliminating repeated technical assessments and tests. It covers conventional aircraft, unmanned aircraft systems, and other unconventional aircraft, facilitating the use of aviation products developed by the nation within Chinese Mainland, Hong Kong and Macao, and serving as a two-way springboard for attracting overseas enterprises and for Mainland enterprise to 'go global'.



Representatives of CAAC, CAD and AACM attended the signing ceremony of the cooperation arrangements.  
中國民航局、香港民航處和澳門民航局的代表出席三地合作安排的簽署儀式。

The C929CA continues the cooperation established for the certification of the C919 aircraft, demonstrating CAD's ongoing contribution to the development of the national aviation manufacturing industry. The AFCCA enhances the resilience and stability of the aviation fuel and chemical supply chain, ensuring safe and reliable operations.

CAD will continue to deepen cooperation with CAAC and AACM, promote the development of the aviation industry in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, and seize the valuable opportunities brought by the National 15th Five-Year Plan to consolidate Hong Kong's status as an international aviation hub, and play a more active role in the development of the national aviation industry.

民航處多年來一直與中國民用航空局（中國民航局）和澳門民航局緊密合作，已簽訂多份關於適航和飛行標準的合作安排。為進一步擴展三地在初始適航及持續適航範疇上的合作，三地局方於 4 月 30 日在香港簽訂四份合作安排，展示三地在適航審定領域繼續攜手合作，令民航安全和效率得以進一步提升。

這四份合作安排包括《聯合維修管理合作安排》（修訂）、《關於相互接受型號合格證的合作安排》、《關於 C929 型飛機型號合格審定的合作安排》及《關於航油航化適航管理的合作安排》。

三地局方早於 2001 年成立聯合維修管理平台，以促進三地就飛機持續適航事宜的協調和合作，並於 2021 年簽訂《聯合維修管理合作安排》。是次修訂《聯合維修管理合作安排》，在既有飛機維修和培訓機構及維修人員執照的互認之基礎上，進一步

把互認範圍由三地境內的飛機維修培訓機構，擴展至三地局方核准的相關海外機構，以提升三地維修能力及推動人才培訓資源共用，亦可免卻重複的審批程序。

至於三份新的合作安排，包括《關於相互接受型號合格證的合作安排》、《關於 C929 型飛機型號合格審定的合作安排》及《關於航油航化適航管理的合作安排》，是根據三方在 2024 年簽訂的《關於適航審定緊密合作的諒解備忘錄》（修訂），在既有的堅實合作基礎上進一步落實三地相互認受飛機型號的合格審定、港澳派員參與 C929 型飛機型號合格審定工作，以及航油航化產品的審定合作。

《關於相互接受型號合格證的合作安排》將提升三地航空產品審定效率，避免重複技術評估和試驗。安排涵蓋的航空產品包括傳統航空器、無人駕駛航空器系統及其他非傳統航空器等，有助國家研發的航空產品在內地與港澳使用，成為內地企業「走出去」及把海外企業「引進來」的雙向跳板。

《關於 C929 型飛機型號合格審定的合作安排》延續 C919 型飛機審定的合作，體現香港民航處持續為國家航空製造業的發展作出貢獻。而《航油航化適航管理的合作安排》將加強三地在航油航化供應鏈的韌性與穩定性，確保航空運作安全可靠。

民航處會繼續深化與中國民航局和澳門民航局的合作，促進粵港澳大灣區航空業發展，並把握「十五五規劃」的重要機遇，鞏固香港國際航空樞紐的地位，在國家航空發展中發揮更積極作用。

# Aeronautical Global Navigation Satellite System Interference Detection and Monitoring System wins gold medal at International Exhibition of Inventions Geneva

## 「航空全球衛星導航系統干擾偵測及監察系統」榮獲日內瓦國際發明展金獎

By **Mr Arthur Lau**, Acting Senior Electronics Engineer  
Air Traffic Engineering Services Division  
航空交通工程服務部署理高級電子工程師劉健熙



The Aeronautical Global Navigation Satellite System Interference Detection and Monitoring System developed by the CAD and a local research organisation won a Gold Medal at the 51st International Exhibition of Inventions of Geneva.

由民航處和本地研究機構研發的「航空全球衛星導航系統干擾偵測及監察系統」榮獲第五十一屆日內瓦國際發明展金獎。

An Aeronautical Global Navigation Satellite System (GNSS) Interference Detection and Monitoring System, developed by the Civil Aviation Department (CAD) in conjunction with a local research organisation, won a Gold Medal at the 51st International Exhibition of Inventions Geneva held between March 11 and 15 in Geneva, Switzerland.

This newly developed system complements the conventional GNSS interference monitoring technologies in identifying potential GNSS interference that may affect aircraft operations along their flight routes. By using Automatic Dependent Surveillance-Broadcast (ADS-B) data transmitted by aircraft and carefully designed algorithms, the system offers broader coverage, more reliable monitoring and detection and thus alerts can be issued timely. This system enhances aviation safety without the need for additional conventional ground infrastructure or aircraft retrofits.

The award is a recognition of the significant achievements of CAD in the development and adoption of innovative technologies for the enhancement of aviation safety.

The International Exhibition of Inventions Geneva is an annual major event in the global invention community. This year's event showcased approximately 1 000 inventions from about 35 countries and regions.

由民航處和本地研究機構研發的「航空全球衛星導航系統干擾偵測及監察系統」，於三月十一日至十五日在瑞士日內瓦舉行的第五十一屆日內瓦國際發明展榮獲金獎。

這個新研發系統與傳統的全球衛星導航系統干擾監察技術相輔相成，識別可能影響航道上航機運作的潛在全球衛星導航系統干擾。該系統利用航機傳送的廣播式自動相關監察數據和精心設計的演算法，能在更廣的覆蓋範圍提供更可靠的監察和偵測，令警報可以及時發出。這系統在不需額外增加傳統地面基礎設施或進行飛機改裝的情況下，提升了航空安全。

是次獲獎肯定了民航處持續創新運用新科技提升航空安全的重大成果。

日內瓦國際發明展為全球發明界的年度盛事。今年展覽共匯聚約 35 個國家及地區，約 1 000 項發明。



CAD Acting Senior Electronics Engineer, Mr Arthur Lau (centre), and the representatives from the local research organisation participated in the exhibition.

民航處署理高級電子工程師劉健熙（中）和本地研究機構代表一同參與展覽。

# CAD search and rescue exercise 2026

## 民航處 2026 年搜索及救援演練

By **Mr Henry Cheung**, Acting Senior Evaluation Officer  
Air Traffic Management Division  
航空交通管理部署理高級評估主任張顯章



A Government Flying Service H175 Cheetah helicopter carried out a winching operation during the short-range exercise.

政府飛行服務隊的 H175 獵豹型直昇機於短程搜救演練中執行吊運任務。



An unmanned aircraft from the Fire Services Department was used in the exercise to assist in strengthening aerial SAR capabilities.

消防處在搜救演練使用無人機輔助，以增強空中搜救能力。



The Nanhai Rescue Bureau personnel successfully retrieved the search target for the long-range exercise.

南海救助局人員於遠程搜救演練中成功尋回搜索目標。

The Civil Aviation Department (CAD), smoothly completed Aeronautical Search and Rescue exercise 2026 (SAREX 2026), which encompassed a short-range exercise held at Mong Tung Wan on Lantau Island on January 12 and a long-range exercise conducted in the proximity of 50 nautical miles south of Hong Kong on January 13.

The CAD, in accordance with the recommendation outlined in Annex 12 to the Convention on Civil Aviation by the International Civil Aviation Organization (ICAO), organises regular SAREXs to provide training for search and rescue (SAR) personnel. The primary objective of organising SAREXs is to deliver continuous training for SAR qualified air traffic controllers and SAR units. SAREXs also provide an opportunity for all SAR units to familiarise themselves with SAR procedures, to foster co-operation and co-ordination among SAR units, and to promote technical exchange to enhance efficiency in SAR operations.

The short-range exercise involved the simulation of a helicopter with three persons on board near the Mong Tung Wan reporting engine failure and intending to ditch. The CAD promptly co-ordinated with pertinent units to execute a SAR operation. Through the collaborative efforts of all parties, the exercise was successfully completed in about 60 minutes.

For the long-range exercise, a simulated scenario was established, wherein an Airbus A320 departing from Hong Kong International

Airport reported total engine failure and disappeared from the radar display at about 50 nautical miles south of Hong Kong. The CAD activated the Rescue Coordination Centre immediately to execute the SAR mission in accordance with the established protocols. With the co-ordinated efforts of all units, the search target was successfully retrieved in about 45 minutes.

The CAD would like to extend its heartfelt gratitude to participating units, namely the Nanhai Rescue Bureau of the Ministry of Transport of the People's Republic of China, the Chinese People's Liberation Army Hong Kong Garrison, the Auxiliary Medical Service, the Civil Aid Service, the Hong Kong Observatory, the Fire Services Department, the Government Flying Service, the Marine Department, and the Hong Kong Police Force, etc., for their support to the successful completion of the CAD SAREX 2026.

民航處順利完成 2026 年航空事故搜救演練，包括 1 月 12 日在大嶼山望東灣附近海域進行的短程搜救演練和 1 月 13 日在香港以南約 50 海里的南中國海進行的遠程搜救演練。

民航處按照國際民航組織《國際民用航空公約》附件十二的建議，定期舉辦航空事故搜索及救援演練，為搜救人員提供訓練。舉辦演練的主要目的是為持有搜救資格的航空交通管制員及搜救單位提供持續培訓。同時，演練讓各單位有機會熟習搜救程序，增強搜救單位之間的合作和協調，並且推動技術交流以增強搜救行動的效率。

短程搜救演練模擬一架載有三人的直升機在望東灣附近報告引擎故障並計劃迫降的情況。民航處迅即協調相關單位進行搜救行動。在各方通力協作下，演練於 60 分鐘內順利完成。

遠程搜救演練則模擬一架空中巴士 A320 型客機從香港國際機場起飛後，於香港以南約 50 海里報告引擎完全故障並從雷達顯示器上消失。民航處立即啟動救援協調中心，按既定程序執行搜救任務。在各單位緊密協作下，成功於 45 分鐘內尋回搜索目標。

民航處衷心感謝中國交通運輸部轄下的南海救助局、中國人民解放軍駐港部隊、醫療輔助隊、民眾安全服務隊、香港天文台、消防處、政府飛行服務隊、海事處和警務處等參與演練單位的支持，令是次演練能夠圓滿舉行。



Participants and observers of the long-range exercise were pictured in a group photo.

參與遠程搜救演練的人員與演練觀察員合照。

## Strengthening ATC cohesion for sustainable future 強化空管凝聚 共建永續未來

Hong Kong Air Traffic Control Association  
香港航空管制協會



The HKATCA organised regular gatherings with SATCOs under the SATCO Mentorship Programme.  
在見習空管主任導師計劃下，協會為見習空管主任舉辦定期聚會。

With full support from the Department, Hong Kong Air Traffic Control Association (HKATCA) focuses not only on strengthening connections with regional and international Air Traffic Control (ATC) organisations, but also on fostering cohesion among local air traffic controllers.

Since its launch in 2023, the Student Air Traffic Control Officer (SATCO) Mentorship Programme has supported four intakes of SATCOs in their progression into the ATC profession. The programme accompanies them throughout the challenges of training towards the achievement of their first ATC rating. Led by experienced Air Traffic Control Officers (ATCO) and Air Traffic Flight Services Officers (ATFSO) within the Air Traffic Management Division (ATMD), it offers regular gatherings and professional activities, providing the SATCOs with valuable opportunities for experience sharing and complementing the official training by the Training Unit of ATMD. Apart from technical guidance, the programme fosters connections between newcomers and our experienced colleagues and deepening their understanding of various specialisations within ATC. Taking this opportunity, HKATCA extends appreciation to the mentors for their voluntary contributions throughout the years.

On the other hand, as a member association of the International Federation of Air Traffic Controllers Associations (IFATCA), HKATCA maintains leadership within the Asia Pacific Region. With support from the Department, HKATCA Vice-President (Technical & Professional) and ATCO II, Mr Alex Leung, has been elected as the Regional Chair for Operations of the IFATCA Asia Pacific Region. Mr Leung will lead members in the region in reviewing, sharing, and conducting research on matters related

to ATC operations to promote enhanced safety and efficiency performance of ATC operations across the region.

HKATCA remains committed to enhancing the connection of ATC communities both internally and regionally and assisting to nurture the next generation of ATC professionals, thereby contributing to consolidating Hong Kong's position as an international aviation hub.

在部門的全力支持下，香港航空管制協會（協會）不僅專注於加強與地區及國際航空交通管制（空管）組織的聯繫，亦致力於促進本地空管人員之間的凝聚力。

自 2023 年推出以來，見習航空交通管制主任（見習空管主任）導師計劃已支援四屆見習空管主任在投身專業的過程中成長，陪伴他們克服培訓所帶來的挑戰，直至取得首個航空交通管制執照。計劃由航空交通管理部經驗豐富的空管主任及航空交通事務員帶領，以定期聚會及專業活動，為見習空管主任提供寶貴的經驗交流機會，並與航空交通管理部訓練組的正式培訓相輔相成。除了技術指導外，計劃亦促進新入職見習同事與資深同事之間建立聯繫，並加深他們對空管各專業範疇的理解。協會謹此向多年來義務支持計劃的導師致以誠摯謝意。

另一方面，協會作為國際航空交通管制人員協會聯盟（聯盟）的成員，持續在亞太地區擔當領導角色。在處方的支持下，協會副會長（技術及專業）、二級航空交通管制主任梁諾文當選為聯盟亞太區區域運作事務主席。他將領導區內成員進行有關空管運作的檢討、交流及研究工作，推動區域空管運作的安全與效率提升。

香港航空管制協會將繼續致力於加強本地與區域空管社群的聯繫，助力培育新一代空管專業人員，為鞏固香港作為國際航空樞紐的地位出一分力。

Vice-President (Technical & Professional) of HKATCA and ATCO II Mr Alex Leung delivered his speech after being elected as the Regional Chair for Operations of the IFATCA Asia Pacific Region 協會副會長（技術及專業）、二級航空交通管制主任梁諾文在獲選為聯盟亞太區區域運作事務主席後致辭。



## CAD Staff Club News

### 民航處職員康樂會快訊

01.2026

#### CAD 80A Celebration Activity

##### 民航處八十週年慶祝活動



To celebrate the 80th anniversary of the Civil Aviation Department, the CAD Staff Club organised a "CAD 80A Prize Quiz", inviting colleagues to revisit the memorable moments and achievements of the CAD across eight decades. A specially designed "80th Anniversary Limited Edition Perpetual Calendar" has also been awarded to colleagues, bringing everyone together to celebrate this remarkable milestone.

適逢民航處成立八十週年，職員康樂會特別為同事準備了「民航處八十週年有獎問答遊戲」，以回顧民航處八十年的精彩點滴，並精心設計了「八十週年限定版萬年曆」作為紀念品，與大家慶祝這個重要里程碑。

08.02.2026

#### High West Hiking & Victoria Peak Radio Station Visit Event

##### 西高山遠足及山頂無線電站參觀活動



Around 30 CAD colleagues and their family members participated in the High West Hiking activity organised by the CAD Staff Club. Participants enjoyed the nice weather and magnificent view. The day ended with a visit to the Victoria Peak Radio Station situated near the High West, allowing participants to learn more about the operation of the CAD's air-ground radio transmission and receiving facilities.

約 30 位民航處同事連同家人參與由民航處職員康樂會舉辦的西高山遠足活動。當日天朗氣清，大家沿途欣賞宜人的景色。遠足完畢後，大家參觀了位於西高山旁的山頂無線電站，藉此了解民航處地對空無線電發射和接收設備的運作。

27.03.2026

#### Badminton Fun Day

##### 羽毛球同樂日

The Badminton Fun Day, jointly organised by the Hong Kong Air Traffic Control Association (HKATCA) and the CAD Staff Club, was successfully held at HKIA Staff Clubhouse. The event attracted enthusiastic participation from colleagues across divisions. The evening was filled with cheers and laughter. Everyone shared the joy of sport and the energetic, memorable moment.



由香港航空管制協會以及民航處職員康樂會聯合舉辦的羽毛球同樂日在機場員工會所圓滿舉辦。來自不同分部的同事踴躍參與，互相切磋球技。當晚歡聲笑語不斷，大家共同分享運動的樂趣，並度過了一段充滿活力和難忘的時光。

## Department Activities 部門活動花絮

20.01.2026

DGCA, Mr Victor Liu (first right, photos 1 and 2), visited Terminal 2 of Hong Kong International Airport and received a briefing from the management of Airport Authority Hong Kong (AAHK) on the latest progress of works.

民航處處長廖志勇（圖一和圖二右一）到訪香港國際機場二號客運大樓，聽取香港機場管理局管理層簡報工程最新進展的。



Photo 1 圖一

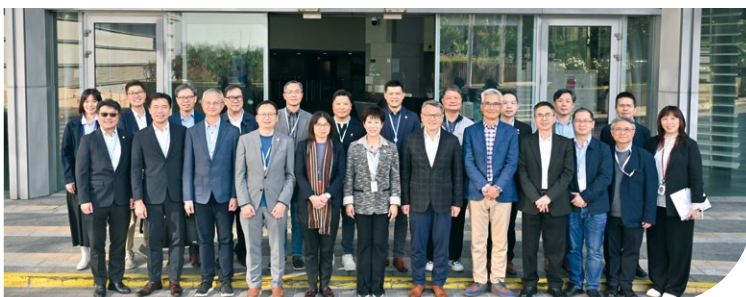


Photo 2 圖二

06.02.2026

Division chairmen and representatives of The Hong Kong Institution of Engineers, led by the President, Ir Alice Chow (front row, sixth left), paid a visit to CAD.

香港工程師學會會長周健德工程師（前排左六）率領分部主席及代表到訪民航處。



28.01.2026

DGCA, Mr Victor Liu (centre), visited the Guangzhou Salvage Bureau of the Ministry of Transport in Guangzhou to foster exchanges on aeronautical search and rescue co-operation.

民航處處長廖志勇（中）到訪位於廣州的交通運輸部廣州打撈局，就飛航搜救合作交換意見。



02.02.2026



Photo 1 圖一

DGCA, Mr Victor Liu (centre, photo 1; photo 2), joined the panel discussion titled "Reimagining Travel: Capacity, Technology, Experience" at the Changi Aviation Summit 2026, sharing Hong Kong's approach to tackle capacity challenges using technology while emphasising the importance of people in the process.

民航處處長廖志勇（圖一中及圖二）出席樟宜航空峰會 2026，參與以「重新想像旅程：容量、科技與體驗」為題的專題討論，分享香港如何利用科技及以人為本思維應對容量挑戰。



Photo 2 圖二

04.02.2026

DGCA, Mr Victor Liu (second right), spoke at the panel "How can Innovation be Sustained" during the Innovation Symposium organised by the International Centre for Aviation Innovation at the Singapore Airshow 2026, where he shared Hong Kong's experience in aviation innovation.



民航處處長廖志勇（右二）出席在新加坡航展 2026 期間舉行、由國際航空創新中心主辦的「創新研討會」，並參與以「創新如何持續」為題的專題討論，分享香港在航空創新方面的經驗。

## Department Activities 部門活動花絮

12.03.2026

Congratulations to the recipient of the Secretary for the Civil Service's Commendation Award Scheme 2025

Mr Honig Alexander Ben, Acting Chief Air Traffic Control Officer (Training and Safety), Air Traffic Management Division

Acting Chief Air Traffic Control Officer (Training and Safety), Mr Honig Alexander Ben (left), has been awarded the Secretary for the Civil Service's Commendation 2025. DGCA, Mr Victor Liu (centre), commended Alex for his exemplary performance for the CAD's Three-runway System Project. Alex also gave an interview to RTHK TV programme "United to serve the community - Good stories of civil servants" to share his feelings about receiving the award as well as his passion and aspirations as a member of the CAD.

To learn more about Alex's story, please visit the link below

<https://www.rthk.hk/tv/dtt31/programme/goodstoriesofcs2025/episode/1083873>

恭賀 2025 年公務員事務局局長嘉許狀計劃得獎人

韓子斌 署理總航空交通管制主任（訓練及安全）

署理總航空交通管制主任（訓練及安全）韓子斌（左）獲選為 2025 年公務員事務局局長嘉許狀計劃得獎人。民航處處長廖志勇（中）讚揚韓子斌在民航處三跑道系統項目的優秀表現。韓子斌於香港電台電視節目《同心為民 公務員好故事》中分享了他的得獎感受及對工作的熱誠和抱負。

大家可到訪以下網址重溫訪問內容

<https://www.rthk.hk/tv/dtt31/programme/goodstoriesofcs2025/episode/1083873>



15.03.2026



Photo 1 圖一



Photo 2 圖二

DGCA, Mr Victor Liu (front row, centre, photo 1), served as the Reviewing Officer to inspect the Annual Parade of the Hong Kong Road Safety Patrol (HKRSP) at the Hong Kong Police College. A total of 21 teams from kindergartens, primary and secondary schools and of elderly people attended the parade.

Addressing the parade, Mr Liu said that in 2024, traffic accident casualties, including those killed and seriously injured, total fatalities and pedestrian fatalities, reached historical lows since 1954, demonstrating the concerted efforts of the Police and HKRSP in promoting road safety.

For the Aviation Safety Knowledge Badge Scheme under Youth in Aviation Programme jointly launched by CAD and HKRSP since November 2023, Mr Liu was pleased to note that a total of 552 participants attended the activities and 429 HKRSP members were awarded with an Aviation Safety Knowledge Badge together with a certificate after completion of the corresponding activities. CAD would continue to collaborate closely with HKRSP to enrich the programme.



Photo 3 圖三

民航處處長廖志勇（圖一前排中）在警察學院，以檢閱官身分主持香港交通安全隊舉行的周年大會操，檢閱二十一隊幼稚園、中小學及長者交通安全隊隊伍。

廖志勇致辭時指出，在 2024 年的交通意外中，涉及死亡及嚴重受傷的人數、總死亡人數及行人死亡人數均錄得自一九五四年以來的歷史新低，顯示警方與香港交通安全隊在道路安全教育工作的努力和成果。

由民航處與香港交通安全隊合辦的「青年起航」之「航空安全知識專章」計劃自 2023 年 11 月啓動以來，已有 552 人次參與計劃內的活動及 429 位隊員成功考獲專章及獲頒獎狀，廖志勇對此感到欣喜，並表示民航處會繼續與香港交通安全隊通力合作，豐富專章計劃的內容。

## Department Activities

### 部門活動花絮

18-19.03.2026



Photo 1 圖一

民航處處長廖志勇應邀出席香港飛機工程有限公司在廈門舉行的儀式，見證其飛機維修培訓設施擴展至廈門。圖示廖志勇（圖一第二排左八）與香港飛機工程有限公司的管理層和訓練課程的學員合照。

廖志勇（圖二中）到訪廈門翔安國際機場，參觀預計於今年年底啟用的飛機工程維修設施。

At the invitation of Hong Kong Aircraft Engineering Company (HAECO), DGCA, Mr Victor Liu, attended a ceremony which marked the extension of HAECO's aircraft maintenance training facilities to Xiamen. Photo shows Mr Liu (eight left, second row, photo 1) with HAECO's management team and students from the training programme.

Mr Liu (centre, photo 2) visited the aircraft maintenance facilities at the Xiamen Xiang'an International Airport, which is scheduled for operation by the end of this year.



Photo 2 圖二

26.03.2026



Co-chaired by the CAD and AAHK, the Air Cargo Digitalisation Task Force held its inaugural meeting. Representatives from the Transport and Logistics Bureau and several parties across the air cargo industry attended the meeting. The Task Force aims to drive the industry towards digitalisation and technical innovation, thereby reinforcing Hong Kong's position as the world's leading international air cargo and aviation hub.

由民航處與香港機場管理局共同主持的「空運數碼化專責小組」舉行首次會議。運輸及物流局及多個空運業界團體均派代表參與。專責小組旨在推動空運業界數碼化和技術創新，進一步鞏固香港作為國際航空樞紐及全球領先貨運樞紐的地位。

15.05.2026



During his visit to CAD Headquarters, Sir Michael Kadoorie (third left) was pictured in front of the commemorative wall of CAD 80th anniversary.

米高嘉道理爵士（左三）到訪民航處總部，在本處八十周年紀念牆前拍照。



Sir Michael Kadoorie (third left) visited the air traffic control tower simulator.

米高嘉道理爵士（左三）參觀空管塔台模擬器。

## Department Activities 部門活動花絮

20.05.2026

DGCA, Mr Victor Liu, together with the President of the Civil Aviation Authority of the Macao Special Administrative Region, Mr Stanley Pun, attended the Mainland, Hong Kong and Macao 2026 civil aviation high-level air traffic management meeting in Xi'an. The Director-General of the Air Traffic Management Bureau of the Civil Aviation Administration of China, Mr Miao Xuan, joined the meeting via video conferencing.

民航處處長廖志勇聯同澳門民航局局長潘華健於西安參與內地與香港、澳門二零二六年民航空管高層會議，中國民用航空局空中交通管理局局長苗旋則以視像會議形式出席會議。



22.05.2026



DGCA, Mr Victor Liu (seventh right), attended the opening ceremony for the new Terminal 2 of Hong Kong International Airport (HKIA). (Photo source: Airport Authority Hong Kong)

民航處處長廖志勇（右七）出席香港國際機場全新二號客運大樓開幕典禮。（圖片來源：香港機場管理局）

22.05.2026



HKIA Expo & Career Fair 2026 was held in HKIA's Terminal 2 as part of the opening events for the new terminal. DGCA, Mr Victor Liu (fourth left), were pictured with CAD's management and colleagues in front of CAD's exhibition booth.

「香港國際機場博覽及招聘會 2026」於機場二號客運大樓舉行，是新客運大樓的開幕活動之一。民航處處長廖志勇（左四）在民航處展覽攤位前與管理層及同事合照。

## CAD Newsmakers

### 同事動向

#### Welcome to the newcomer

#### 歡迎新同事

Name	Position/Rank	姓名	職位 / 職級
Mr Kwok Alex	Senior Operations Officer	郭栢梁先生	高級民航事務主任
Mr Hui Wing-wah	Senior Operations Officer	許榮華先生	高級民航事務主任
Mr Li Yinxian	Senior Operations Officer	李寅賢先生	高級民航事務主任
Mr Lee Hon-kit	Senior Operations Officer	李漢傑先生	高級民航事務主任
Ms Kwan Wan-yin, Angela	Senior Executive Officer	關蘊妍女士	高級行政主任
Mr Tse Ho-pan, Kenneth	Senior Supplies Officer	謝浩鵬先生	高級物料供應主任
Miss Leung Wing-chi	Assistant Supplies Officer	梁穎芝女士	助理物料供應主任
Mr Chu Nicholas Chuk-kei	Electronics Engineer	朱焯頌先生	電子工程師
Mr Lee Chi-un	Electronics Engineer	李志遠先生	電子工程師
Mr Pang Ki-kwong	Electronics Engineer	彭其光先生	電子工程師
Mr Yeung Ping-ho	Electronics Engineer	楊秉浩先生	電子工程師
Miss Lam Kwan-yu	Electronics Engineer	林君瑜女士	電子工程師
Mr Wong Ho-chun	Electronics Engineer	黃浩俊先生	電子工程師
Mr Tam Kin-wai Alan	Electronics Engineer	譚健威先生	電子工程師
Mr Lai Yan-man	Electronics Engineer	勵恩民先生	電子工程師
Mr Sung Yuk-leung	Electronics Engineer	宋昱良先生	電子工程師

#### Farewell to those leaving

#### 再見好同僚

Name	Position/Rank	姓名	職位 / 職級
Ms Leung Yuen-nga, Barbara	Air Traffic Control Officer II	梁婉雅女士	二級航空交通管制主任
Mr Law Ho-fai, Tommy	Student Air Traffic Control Officer	羅皓徽先生	見習航空交通管制主任
Mr Lo Chung-ming, Anson	Student Air Traffic Control Officer	盧俊銘先生	見習航空交通管制主任
Miss Chan Tin-wing, Marlin	Student Air Traffic Control Officer	陳天穎女士	見習航空交通管制主任
Mr Lee Lik-hang, James	Student Air Traffic Control Officer	李力行先生	見習航空交通管制主任
Mr Kwong Kin-wing, Tony	Senior Operations Officer	鄺健榮先生	高級民航事務主任
Mr Hung Chun-kit, Thomas	Assistant Operations Officer	洪浚傑先生	助理民航事務主任
Mr Wong Ping-kong, Benny	Electronics Engineer	黃秉剛先生	電子工程師
Mr Kong Kwok-piu, Bill	Chief Executive Officer	江國彪先生	總行政主任
Ms Sit Man-ting, Angel	Senior Supplies Officer	薛曼婷女士	高級物料供應主任
Ms Wong Yim-chong, Esther	Senior Air Traffic Flight Services Officer	黃艷粧女士	高級航空交通事務員
Mr Ko Man-chung, Kenneth	Air Traffic Flight Services Officer I	高敏聰先生	一級航空交通事務員
Ms Chiu Wai-shan, Emmeline	Air Traffic Flight Services Officer I	趙慧珊女士	一級航空交通事務員
Mr Ko Tsz-chung	Air Traffic Flight Services Officer III	高梓誦先生	三級航空交通事務員
Mr Choy Kan-ki	Aeronautical Communications Officer I	蔡根基先生	一級航空通訊員
Miss Ng Man-fan, Mina	Aeronautical Communications Officer I	吳雯芬女士	一級航空通訊員
Mr Li Man-yin	Student Aeronautical Communications Officer	李文彥先生	見習航空通訊員
Ms Hong Po-hing, Amanda	Senior Clerical Officer	康寶馨女士	高級文書主任
Mr Wong Kwan-yuen, Andy	Assistant Clerical Officer	黃鈞源先生	助理文書主任
Miss Tsoi Ching-fun, Karen	Clerical Assistant	蔡靜勳女士	文書助理
Mr Cheng Chi-kin, Jason	Clerical Assistant	鄭子健先生	文書助理

## Congratulations to the newly promoted

### 恭賀榮升之喜

Name	Promoted to	姓名	晉升為
Ms Wong Kwong-ping, Rapheal	Senior Executive Officer	黃廣平女士	高級行政主任
Ms Wong Sze-yan, Claire	Executive Officer I	黃思欣女士	一級行政主任
Mr How Sze-lung	Senior Electronics Engineer	侯思龍先生	高級電子工程師
Mr Lok Man-to	Senior Aeronautical Communications Supervisor	駱文韜先生	高級航空通訊主任
Ms Hon Mi-yi, Jennifer	Aeronautical Communications Supervisor	韓美儀女士	航空通訊主任
Mr Luk Chung-man	Aeronautical Communications Supervisor	陸頌民先生	航空通訊主任
Mr Leung Kwing-hong	Aeronautical Communications Officer I	梁焯康先生	一級航空通訊員
Mr Chak Gan-cheong	Aeronautical Communications Officer II	翟勁昌先生	二級航空通訊員
Miss Chan Yin-ching	Aeronautical Communications Officer II	陳彥菁女士	二級航空通訊員
Mr Yip Shu-yan, James	Aeronautical Communications Officer II	葉澍恩先生	二級航空通訊員
Mr Au Wai-kin	Air Traffic Control Officer III	區暉鍵先生	三級航空交通管制主任
Miss Buaton Hon-ye, Heidi	Air Traffic Control Officer III	胡匡頤女士	三級航空交通管制主任
Mr Cheng Tsun-yin	Air Traffic Control Officer III	鄭浚賢先生	三級航空交通管制主任
Ms Lee Tsz-kiu	Air Traffic Control Officer III	李子翹女士	三級航空交通管制主任
Mr Liu William	Air Traffic Control Officer III	廖朗維先生	三級航空交通管制主任
Miss Chan Yuk-mei	Senior Air Traffic Flight Services Officer	陳玉媚女士	高級航空交通事務員
Ms Fung Sau-yee	Senior Air Traffic Flight Services Officer	馮秀儀女士	高級航空交通事務員
Miss Man Jane Chi-ying	Senior Air Traffic Flight Services Officer	文智瑩女士	高級航空交通事務員
Mr Yau Chai-leung	Senior Air Traffic Flight Services Officer	丘濟良先生	高級航空交通事務員
Miss Yip Sau-kuen	Senior Air Traffic Flight Services Officer	葉秀娟女士	高級航空交通事務員
Mr Chiu Tsun-kit	Air Traffic Flight Services Officer I	趙浚傑先生	一級航空交通事務員
Mr Fan Ernest	Air Traffic Flight Services Officer I	范沛然先生	一級航空交通事務員
Mr Fung Kwan-ho	Air Traffic Flight Services Officer I	馮君豪先生	一級航空交通事務員
Mr Li Sheung-chi	Air Traffic Flight Services Officer I	李尚志先生	一級航空交通事務員
Mr Shu Pak-hong, Lawrence	Air Traffic Flight Services Officer I	舒柏康先生	一級航空交通事務員
Ms Choi Sau-ping	Senior Clerical Officer	蔡秀萍女士	高級文書主任
Mr Kwok Ho-wing	Senior Clerical Officer	郭可永先生	高級文書主任



Senior Electronics Engineer, Mr How Sze-lung (front row, sixth right)  
高級電子工程師侯思龍（前排右六）

Senior Aeronautical Communications Supervisor, Mr Lok Man-to (centre)  
高級航空通訊主任駱文韜 (中)



Aeronautical Communications Supervisors, Mr Luk Chung-man (third left) and Ms Hon Mi-yi, Jennifer (third right)  
航空通訊主任陸頌民 (左三) 和韓美儀 (右三)



Aeronautical Communications Officers II, Mr Yip Shu-yan, James (first left), Miss Chan Yin-ching (second right) and Mr Chak Gan-cheong (first right)  
二級航空通訊員葉澍恩 (左一)、陳彥菁 (右二) 和翟勁昌 (右一)



Aeronautical Communications Officer I, Mr Leung Kwing-hong (third right)  
一級航空通訊員梁燦康 (右三)



Air Traffic Control Officers III, Ms Lee Tsz-kiu (first left), Miss Buaton Hon-ye, Heidi (second left), Mr Au Wai-kin (third left), Mr Liu William (second right) and Mr Cheng Tsun-yin (first right)  
三級航空交通管制主任李子翹 (左一)、胡匡頤 (左二)、區暉鍵 (左三)、廖朗維 (右二) 和鄭浚賢 (右一)



Air Traffic Flight Services Officers I, Mr Chiu Tsun-kit (second left), Mr Li Sheung-chi (third left), Mr Fan Ernest (fourth right), Mr Fung Kwan-ho (third right) and Mr Shu Pak-hong, Lawrence (second right)  
一級航空交通事務員趙浚傑 (左二)、李尚志 (左三)、范沛然 (右四)、馮君豪 (右三) 和舒柏康 (右二)



Senior Air Traffic Flight Services Officers, Mr Yau Chai-leung (second left), Miss Chan Yuk-mei (third left), Miss Yip Sau-kuen (fourth left), Ms Fung Sau-ye (third right) and Miss Man Jane Chi-ying (second right)  
高級航空交通事務員丘濟良 (左二)、陳玉媚 (左三)、葉秀娟 (左四)、馮秀儀 (右三) 和文智瑩 (右二)